

PERASSI EMILIA

Università Statale di Milano

Facoltà di Lettere e Filosofia

Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere
Comparate

P.zza S. Alessandro, 1 - 20122 Milano / P.zza Montanelli, 1 - Sesto S.
Giovanni

emilia.perassi@unimi.it

Elenco delle pubblicazioni

Monografie

Alle radici del fantastico rioplatense: Leopoldo Lugones, Roma, Bulzoni, 1992, pp. 153 (ISBN 88-7119-553-1)

Matías de Bocanegra e la “comedia de santos” nella Nuova Spagna, Roma, Bulzoni 1996, pp. 156 (ISBN 88-7119-923-5)

Temi storici nel teatro ispanoamericano, Roma, Bulzoni 2005, pp. 144 (ISBN 88-7870-017-7)

Curatele

Angel Bonomini, *I novizi di Lerna*, introduzione di Lucio D’Arcangelo, traduzione di Emilia Perassi, Chieti, Marino Solfanelli Editore, 1988, pp. 87

Fernando d’Alva Ixtlilxochitl, *Orribili crudeltà dei conquistatori del Messico* (nella versione di Felice Scifoni), Edizione e introduzione di Emilia Perassi, Roma, Bulzoni 1990, pp. 238

Tradizione, innovazione, modelli (scrittrici dal mondo iberico e americano), Roma, CNR-Bulzoni, 1996, pp. XI, 517

(con Giuseppe Bellini), *Para el amigo sincero*, Studi dedicati a Luis Sáinz de Medrano dagli Amici Iberisti Italiani, Roma, Bulzoni 1999, pp. 301

Marcio Veloz Maggiolo, *La biografia diffusa di Sombra Castaneda*, traduzione di Tiziana Gibilisco, Zevio (Verona), Perosini Editore, 2001, pp. 194 (ISBN 88-85409-49-0)

Miguel Angel Asturias, *Week-end in Guatemala*, trad. di Emilia Perassi, Milano, Viennepierre, 2004, pp. 307 (ISBN 88-86414-85-4)

(con Susanna Regazzoni), *Mujeres en el umbral. De la iniciación en las escritoras hispánicas*, Sevilla, Ed. Renacimiento, 2006, pp. 431 (ISBN 8484722708)

(con Monica Fumagalli), Rafael Flores, *Otumba*, Milano, Viennepierre, 2006, pp. 132 (ISBN 88-7601-098-X)

(con Antonio Aimi, Walter Alva), *Sipán: el tesoro de las Tumbas Reales*, Firenze, Giunti Editore, 2008 (ISBN 978-88-09-06221-4)

(con Antonio Aimi, Walter Alva), *Sipán: i Tesori delle Tombe Reali*, Firenze, Giunti Editore, 2008 (edizione italiana), pp. 190 (ISBN 978-88-09-06353-2)

(con Antonio Aimi, Walter Alva), *Actas del Congreso Sipán: una ventana hacia el futuro. Exitos arqueológicos y desarrollo integral*, Lambayeque, 14-16 de julio de 2008, Athena [Firenze], Caritas del Perú, 2008

(con Francesca Pino), *Antonello Gerbi tra Vecchio e Nuovo Mondo*, Milano, Cisalpino, 2009, pp. 239 (ISBN 978-88-652-1006-2)

(con Laura Scarabelli), *Altre Modernità*, n. 2 (2009), ISSN 2035-7680 (Numero monografico: "Letterature e migrazioni")

(con Silvana Serafin, Susanna Regazzoni, Luisa Campuzano), *Más allá del umbral. Autoras hispanoamericanas y el oficio de la escritura*, Sevilla, Ed. Renacimiento, 2010, pp. 382 (ISBN 978-84-8472-587-9)

(con Paolo Caponi), *Altre Modernità*, n. 5 (2011), ISSN 2035-7680 (Numero monografico: "Se il museo si fa teatro: la cultura del display fra conservazione e produzione")

(con Laura Scarabelli), *Itinerari di cultura ispanoamericana. Ritorno alle origini e ritorno delle origini*, Torino, Utet, 2011, pp. XVI, 416 (ISBN 978-88-600-8337-1)

Saggi, articoli, etc.

"Ritratto e fotografia: note per due racconti di Silvina Ocampo", in *Quaderni Iberoamericani*, 55/56 (dic.1982-dic.1983), pp. 387-390

"Mito e folclore in Silvina Ocampo", in *Quaderni Iberoamericani*, dic. 1985-dic.1986, pp. 105-111

"Incontro con lo scrittore angolano Pepatela", in *Africa, America, Asia Australia*, n. 6 (1989), pp. 67-69

“Il meraviglioso e la retorica ‘de lo indecible’ in Hernán Cortés e Bernal Díaz del Castillo”, in *Studi di letteratura ispanoamericana*, n. 21 (1990), pp. 7-26

“Luis Palés Matos e l’afroantillanismo: un percorso di lettura”, in *Africa America Asia Australia*, n. 9 (1990), pp. 137-149 (Atti del Convegno di Capri, 2-4/10/1989)

“Studio introduttivo”, in Fernando d’Alva Ixtlilxochitl, *Orribili crudeltà dei conquistatori del Messico* (nella versione di Felice Scifoni), Edizione e introduzione di Emilia Perassi, Roma, Bulzoni, 1990, pp. 9- 51

“Scienziati, pazzi, sognatori. Appunti intorno a un racconto di Horacio Quiroga: *El vampiro*”, in *Quaderni Iberoamericani*, nn. 69-70 (giugno-dicembre 1991), pp. 316-325

“Don Juan a Buenos Aires. Il destino tragico degli eroi. Intorno ad un racconto di Leopoldo Lugones”, in *Rassegna Iberistica*, 45 (dicembre 1992), pp. 47-56

“Colori americani in *Amistad funesta* di José Martí”, in *Africa, America, Asia, Australia*, n. 13 (1992), pp. 99-107 (Atti del Convegno di Monopoli, 25-26/10/1991)

“Padre Vincenzo Le Noci. Un messinese d’adozione al Messico (1574-1579)”, in Aldo Albònico (ed.), *Libri, idee, uomini tra l’America Iberica, l’Italia e la Sicilia*, Atti del Convegno di Messina, Roma, Bulzoni, 1993, pp. 115-130

“Intorno alla narrativa dei Contemporáneos. *Dama de corazones* di Xavier Villaurrutia ovvero: ‘il faut se perdre pour se retrouver’”, in Giovanni Battista de Cesare e Silvana Serafin (eds.), *El Girador* (Studi di letterature iberiche e iberoamericane offerti a Giuseppe Bellini), Roma, Bulzoni, 1993, pp. 783-802

“La donna divisa. Morte senza resurrezione in *La amortajada* di María Luisa Bombal”, in *Africa, America, Asia, Australia*, n. 15 (1993), pp. 293-304 (Studi in onore di Giuseppe Bellini)

“Donne americane del sud. Le traduzioni italiane”, in Susanna Ragazzoni e Leonardo Buonuomo (eds.), *Maschere. Le scritture delle donne nelle culture iberiche*, Atti del Convegno di Venezia e S. Donà di Piave, 25-27/1/1993, Roma, Bulzoni, 1994, pp. 211- 223

“Frammenti di un discorso mimetico: da *Tres tristes tigres* di Guillermo Cabrera Infante”, in *Quaderni di letterature Iberiche e Iberoamericane*, 21/23 (1994), pp. 81-94

“Los Caballos de Abdera de Leopoldo Lugones. Del mito a la literatura y de la literatura a la reforma social”, in Rafael di Prisco y Antonio

Scocozza (eds.), *Literatura y política en América Latina*, Atti del Convegno di Amalfi, 6-8 de mayo del 1993, Caracas, Ediciones La casa de Bello, 1995, pp. 85-185

“Il Cantico cosmico di Ernesto Cardenal”, in “Africa, America, Asia, Australia”, n. 18 (1995), pp. 161-185 (Atti del Convegno di Amalfi, 30/9-1/10/1994)

“Homo deformis. Et pravus? Il fantasma di un orrore nel teatro di Juan Ruiz de Alarcón”, in Giovanni Battista de Cesare (ed.), *La festa teatrale ispanica*, Atti del Convegno di Studi, Napoli 1-3/12/1994, Dipartimento di Studi Letterari e Linguistici dell’Occidente, Istituto Universitario Orientale, Napoli 1995, pp. 195-215

“Un posto per il forse. Intorno a *Mayombe* di Papatela, in Piero Ceccucci (ed.), *Coscienza nazionale nelle letterature africane di lingua portoghese*, Atti del Convegno Internazionale, Milano 13-14/12/1993, Roma, Bulzoni, 1995, pp. 185-198

“Paradigmi e deviazioni del fantastico ispanoamericano. Il caso di Silvina Ocampo”, in Monica Farnetti (ed.), *Geografia storia e poetiche del fantastico*, Firenze, Leo Olschki Editore, 1995, pp. 49-59

“O Evangelo segundo Jesus Cristo’ di José Saramago: le ragioni di una controstoria”, in Giuseppe Bellini (ed.), *Serena ogni montagna* (studi in onore di Giuseppe Tavani), Roma, Bulzoni, 1997, pp. 233-247

“Silvina Ocampo: la ficción como mentira”, in Clara Campani, Patrizia Spinato, Marjorie Sánchez (eds.), *Italia Iberia y Nuevo Mundo*, Actas del Congreso Internacional, Roma, Bulzoni, 1997, pp. 207-222

“La ‘Grandeza mexicana’ di Bernardo de Balbuena: la realtà come meraviglia. E viceversa”, in *Africa, America, Asia, Australia*, n. 19 (1997), pp. 127-133 (Atti del Convegno di Grado, 6-7 ottobre 1995)

“Los astronautas de la cosmopista’ di Julio Cortázar e Carol Dunlop”, in Silvana Serafin e Giovanni Battista de Cesare (eds.), *Un lume nella notte* (Studi offerti da amici e colleghi a Giuseppe Bellini), Roma, Bulzoni, 1997, pp. 114-126

“Breve homenaje a la narrativa de los Contemporáneos”, in *Studi di Letteratura Ispanoamericana*, 21 (1997), pp. 75-83

“La passione secondo Borges. Osservazioni intorno a un tema”, in *Igitur*, 1-2 (dicembre 1997), pp. 119-140

“Storie di pirati: *La lealtad americana* (1796) di Fernando Gavila”, in Giuseppe Bellini ed Emilia Perassi (eds.), *Para el amigo sincero* (Studi dedicati a Luis Sáinz de Medrano dagli Amici Iberisti Italiani), Roma, Bulzoni, 1999, pp. 171-183

“Il Popol Vuh: controversie di una canonizzazione”, in Clara Camplani e Patrizia Spinato (eds.), *Anime del barocco. La narrativa latinoamericana contemporanea e Miguel Angel Asturias*, Atti del Convegno di Milano, 22-23/10/1999, Roma, Bulzoni, 1999, pp. 181-189

“Omeyotl: il diario messicano di Carlo Coccioli”, in Giuseppe Bellini e Donatella Ferro (eds.), *L'acqua era d'oro sotto i ponti* (Studi di Iberistica che gli Amici offrono a Manuel Simões), Roma, Bulzoni, 2001, pp. 225-234 (ISBN 88-8319-568-X)

“Cronache dell'altro (mondo): Mario Luzi e la letteratura latinoamericana”, in *Resine. Quaderni liguri di cultura*, a. XXIII, n. 89 (luglio/settembre 2001), pp. 79-88

“Momentos de la presencia de la cultura italiana en América”, in M. Dolores Ramírez, María Caballero, Pablo Beneito (eds.), *Raíces italianas en Latinoamérica: cultura árabe/cultura italiana*, Mergablum, Sevilla, 2001, pp. 159-166

“Erranze ispaniche di Carlo Emilio Gadda”, in Daniel Meyran (ed.), *Italie, Amérique Latine. Influences Reciproques*, Colloque International, Montpellier 15 et 16 mai 1998, Roma, Bulzoni, 2001, pp. 213-226 (ISBN 88-8319-567-1)

“L'isola che non c'è”, Introduzione a Marcio Veloz Maggiolo, *La biografia diffusa di Sombra Castaneda*, a cura di Emilia Perassi, trad. di Tiziana Gibilisco, Zevio (Verona), Perosini Editore, 2001, pp. 7-12 (ISBN 88-85409-49-0)

“La scoperta dell'America nella cronaca italiana del XVI secolo”, in *L'isola regalata. Cronache caraibiche antiche e moderne*, Milano, Viennepierre Edizioni, 2002, pp. 74-84 (ISBN 88-8641-464-1; ISBN-13 978-88864-146-4-7)

“El tema del poder en el teatro de Juan Ruiz de Alarcón”, in Daniel Meyran, Alejandro Ortiz, Francis Sureda (eds.), *Théâtre et Pouvoir/Teatro y Poder*, Perpignan, Presse Universitaires de Perpignan, 2002, pp. 123-131 (ISBN 9782914518321)

“L'aspro pianeta di Carlos Germán Belli”, in *Resine. Quaderni liguri di cultura*, a. XXV, n. 95 (gennaio-marzo 2003), pp. 51-58

“Le saghe, i bardi, le spade. Con Borges nelle terre della memoria concava”, in *Doctor Virtualis* (Rivista di Filosofia medievale), n. 2 (luglio 2003), pp. 129-147 (Numero monografico: “Medioevo fantastico/Medioevo storico in Jorge Luis Borges”)

“Sulle sponde della solitudine. Intorno a *Ese furtivo Dios del amor* di José Enrique Briceño Berrú”, in *Mundo latinoamericano* (Bollettino del

Centro Studi e Ricerche sull'America Latina), a. VI, nn. 1-2 (gennaio-febbraio 2003), pp. 9-13

“La museruola del tiranno: il romanzo ispanoamericano della dittatura”, in *Ordine e terrore. I regimi della paura*, vol. 1, Roma, Nuova Iniziativa Editoriale, 2003, pp. 115-121 (NON RISULTA ISBN)

“Dall'Italia alla Patagonia. Breve viaggio nella letteratura argentina contemporanea”, in *Crocevia*, 1-2 (primavera-estate 2004), pp. 125-134

“Le illusioni del potere, il potere delle illusioni”, in *Quaderni del Premio letterario Giuseppe Acerbi*, n. 5 (2004), pp. 88-95 (Numero monografico: “Letteratura messicana”)

“Emilio Cecchi. Andare al Messico anche per libri”, in Edoardo Esposito (ed.), *Le letterature straniere nell'Italia dell'entre-dux-guerres*, Atti del Convegno di Milano, Lecce, Pensa Multimedia, 2004, pp. 85-98 (ISBN 88-8232-342-0)

“Un bandito in biblioteca. Fulgor y muerte de Joaquín Murieta di Pablo Neruda”, in Clara Campani e Patrizia Spinato Bruschi (eds.), *Storia politica e storia sociale come fonti creative. Due centenari. Pablo Neruda e Alejo Carpentier* (Atti del Convegno di Milano, 22-23/11/2004), Roma, Consiglio Nazionale delle Ricerche- ISEM, Bulzoni, 2005, pp. 51-62 (ISBN 88-7870-029-0; BNI 2006-11479)

“La terra molle, lieta e diletta, simili a sé gli abitator produce'...: variazioni e costanti di un giudizio sull'America Latina”, in Antonio Spartani e Giuliano Boccali (eds.), *Le virtù dell'inerzia*, Torino, Bollati-Boringhieri, 2006, pp. 259-281 (ISBN 88-339-1700-2; BNI 2007-9290)

“Eroe e antieroe in Esteban Echeverría e Domingo Faustino Sarmiento”, in Mario Sartor (ed.), *Studi latinoamericani/ Estudios Latinoamericanos*, 2 (2006), pp. 53-64, ISSN 1827-1499 (Numero monografico: “Nazioni e identità plurime”)

“Juicios italianos sobre el tema de la inercia histórica de América Latina”, in Clara Campani e Patrizia Spinato Bruschi (eds.), *Dal Mediterraneo all'America. Storia, religione, cultura*, Presentazione di Giuseppe Bellini, Roma - Cagliari, Bulzoni - CNR, 2006, pp. 229-253 (ISBN 88-7870-113-0)

“Salvador Novo: don Chisciotte in Messico (e altre spigolature americane)”, in Mariarosa Scaramuzza Vidoni (ed.), *Luoghi del Chisciotte*, Milano, Quaderni di Acme, Collana di Studi e Ricerche dell'Università degli Studi di Milano, Cisalpino, 2006, pp. 45-63 (ISBN 88-323-6057-8; BNI 2007-8992)

“Placer de los umbrales”, in Emilia Perassi y Susanna Ragazzoni (eds.), *Mujeres en el umbral. De la iniciación femenina en las escritoras hispánicas*, Alcalà de Henares, Ed. Renacimiento, 2006, pp. 415-421 (ISBN 8484722708)

“*En esa época* di Sergio Bizzio. Una fantasia *pampeana*”, in Vincenzo Arsillo e Flavio Fiorani (eds.), *Sertao/Pampa. Topografie dell’immaginario*, Atti del Convegno di Venezia, maggio 2006, Venezia, Cafoscarina, 2007, pp. 99-116 (ISBN 978-88-7543-179-2)

“Corpi e fantasmi. Raccontare la desaparición”, in Simona Bertacco e Nicoletta Vallorani (eds.), *Sul corpo. Culture Politiche Estetiche*, Atti del Convegno di Milano, ottobre 2006, Quaderni di Acme, Milano, Cisalpino, 2007, pp. 261-274 (ISBN 978-88-323-6084-4)

“Presentazione del volume *Scrittura come nuovo inizio* di Silvana Serafin”, in Silvana Serafin (ed.), *Varia americana*, Venezia, Mazzanti Editore, 2007, pp. 35-38 (ISBN 978-88-88114-86-6)

“Imágenes de América Latina en la literatura italiana del siglo XX”, in Silvana Serafin (ed.), *Varia americana*, Venezia, Mazzanti Editore, 2007, pp. 153-162 (ISBN 978-88-88114-86-6)

“El imperio de la historia. La Gesta del Marrano de Marcos Aguinis; Sulle soglie di una poesia: ‘Os pequenens (del pequehombre y de la muy murena mujer di Federica Rocco’”, in Silvana Serafin (ed.), *Quale America? Soglie e culture di un continente*, Venezia, Mazzanti Editore, vol. I, 2007, pp. 275-276 (ISBN 978-88-88114-80-4)

“A orillas de la soledad. Alrededor de *Ese furtivo dios del amor* de José Enrique Briceño Berrù”, in José Enrique Briceño Berrù, *En busca del hombre. Antología poética*, Lima, Consejo Hispanoamericano de Artes y Letras, 2007, pp. 145-154 (ISBN 9972463587)

“‘Scrittura come nuovo inizio’ di Silvana Serafin”, in Silvana Serafin (ed.), *Varia americana*, Venezia, Mazzanti Editore, 2007, pp. 35-38 (ISBN 978-88-88114-86-6)

“Imágenes de América latina en la literatura italiana del siglo XX”, in Pierluigi Crovetto e Laura Sanfelici (eds.), *Palabra e ideas. Ida y vuelta*, Actas del XXXVI Congreso Internacional Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Genova, 26/6-1/7/2006, Roma, Editori Riuniti, 2008, formato elettronico s.n.p. (ISBN 978-88-359-5997-7)

“L’infanzia sradicata di Laura Pariani. Nota a ‘Dio non ama i bambini’”, in *Studi latinoamericani/Estudios latinoamericanos*, 3 (2007), pp. 99-108, ISSN 1827-1499 (Numero monografico: “Immigrazioni/emigrazioni”, a cura di Silvana Serafin e Mario Sartor)

(con Irina Bajini), “La región de Lambayeque en las crónicas y en otros documentos coloniales (1534-1782)”, in Antonio Aimi, Walter Alva, Emilia Perassi (eds.), *Sipán: el tesoro de las Tumbas Reales*, Firenze, Giunti, 2008, pp. 16-27 (ISBN 978-88-09-06221-4)

“Parole e autori migranti”, in *Oltreoceano*, n. 2 (2008), pp. 113-126, ISSN 1972-4527 (Numero monografico: “Scrittura migrante. Parole e donne nelle letterature d’Oltreoceano”, a cura di Silvana Serafin)

“Witold Gombrowicz e Laura Pariani: peregrinazioni argentine”, in *Studi latinoamericani/Estudios latinoamericanos*, 4 (2008), pp. 433-449, ISSN 1827-1499 (Numero monografico: “Globalità e localismo”, a cura di Silvana Serafin e Mario Sartor)

“El imperio de la historia. La Gesta del Marrano de Marcos Aguinis”, in Giuseppe Bellini (ed.), *Studi in omaggio a Donatella Ferro*, Roma, Bulzoni 2008, pp. 129-138

(con Ana Maria Gonzalez Luna), “La imagen de México en la literatura italiana del siglo XX”, in *Luvina* (revista de la Universidad de Guadalajara), n. 53 (invierno 2008), pp. 181-184

“Il corpo fantasmatico dei desaparecidos. Quali rappresentazioni?”, in Nicoletta Vallorani (ed.), *Dissolvenze: corpi e culture nella contemporaneità*, Milano, Il Saggiatore, 2009, pp. 144-160 (ISBN 978-88-428-1539-6)

“La nascita di una nuova visione dell’America”, in Emilia Perassi e Francesca Pino (eds.), *Antonello Gerbi tra Vecchio e Nuovo Mondo*, Milano, Cisalpino, 2009, pp. 181-206 (ISBN 978-88-652-1006-2)

“Silenzio, violenza, memoria”, in Simona Cappellari (ed.), *La letteratura argentina*, numero monografico dei “Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi”, Verona, Edizioni Fiorini, 2009, pp. 90-98 (ISBN 978-88-964190-1-4)

“Romanzi e migrazione. Appunti sul caso italo-argentino”, in Maria Vittoria Calvi, Giovanna Mapelli, Milin Bonomi (eds.), *Lingua, identità e immigrazione. Prospettive interdisciplinari*, Milano, Franco Angeli, 2010, pp. 209-220 (ISBN 978-88-568-2339-4)

“Prologo” a Rafael Flores, *Otumba*, Stuttgart, Abrazos, 2010, pp. 9-13 (ISBN 88-7601-098-X)

“Por ella hago memoria. *Un secreto para Julia* de Patricia Sagastizábal”, in Silvana Serafin, Emilia Perassi, Susanna Regazzoni, Luisa Campuzano (eds.), *Más allá del umbral. Autoras hispanoamericanas y el oficio de la escritura*, Sevilla, Ed. Renacimiento, 2010, pp. 201-212 (ISBN 9788484725879)

“Immagini della rivoluzione messicana nella letteratura italiana”, in Maria Matilde Benzoni e Ana María González Luna (eds.), *Milano e il Messico. Dimensioni e figure di un incontro a distanza dal Rinascimento alla globalizzazione*, Milano, Jaca Book, 2010, pp. 181-198 (ISBN 978-88-16-40970-5)

Traduzioni

Angel Bonomini, *I novizi di Lerna*, introduzione di Lucio D’Arcangelo, Chieti, Zolfanelli Editore, 1988

Emilce Dio Bleichmar, *Il femminismo dell’isteria. I disturbi narcisistici della personalità*, prefazione di Silvia Vegetti Finzi, prologo di Marie Langer, Milano, Raffaello Cortina Editore, 1994

Miguel Angel Asturias, *Week-end in Guatemala*, Milano, Vienneperre, 2004 (ISBN 88-86414-85-4)